

略谈《诗经》重言的形式和分析方法

宋子然

一、重言的几种形式

以往的研究认为,《诗经》重言的形式不外两种:一是A A式(如蚩蚩),一是A A B B式(如兢兢业业)。本文认为,《诗经》重言的形式可有四种,它们的模式是:

A A式: 旦旦 耿耿 黄黄 赫赫 嚶嚶

A B A B式: 委蛇委蛇

有A式: 有蕢 凄其 其凉 斯皇 赫斯 思皇

AüBü(sA sB)式: 问关 天绍 婆娑 差池

下面分别加以讨论。

(一)A A式:

上古汉语里,单音词占优势,因此《诗经》中的重言往往是一个单音词的重迭,或者是一个单音词素的重迭。例如:

第一组:反反 脱脱 蚩蚩 冲冲 耿耿 濯濯 桓桓 斤斤 蓼蓼

第二组:黄黄 哀哀 明明 芬芬 温温 青青 煌煌 烈烈 炎炎

第一组是一个单音词素的重迭,其基础形式A是不能拆开单用的;第二组是一个单音词的重迭,其基础形式A是可以独立运用的。

关于A A B B(兢兢业业)这种四个音节的形式,我们认为不能看作《诗经》重言的一种形式,即如:

雍雍喈喈 烝烝皇皇 济济跼跼 缉缉翩翩 啁啁煇煇 矜矜兢兢

莘莘萋萋 战战兢兢 穆穆皇皇 僮僮俟俟 委委佗佗 苾苾芬芬

我们提出商榷的理由是:第一,“兢兢业业”之类实际上是两个A A式重言的并列,这有毛亨的解释为证,如毛传:“兢兢,恐也;业业,危也。”(《小雅·云汉》)其他各例也如此。并列和重迭是完全不同的两种手段,除非是“兢兢兢兢”,那我们就承认它是一种重迭形式,但是,实际上在《诗经》里,凡是一句用上两个重言的话,这两个重言必然彼此不同,这样就只能构成A A B B的并列式,没有A A B B的重迭式。第二,说A A B B是《诗经》的一种重言形式,或许是受了现代汉语的影响。现代汉语有这种A A B B式(如“干干净净”),但却与“兢兢业业”形同实异:“干干净净”是双音节形容词“干净”的重迭,不是“干干”和“净净”的并列;而“兢兢业业”只能是“兢兢”和“业业”的并列,决不是“兢业”的重迭。

当然，有些时候毛亨也对整个并列式笼统下注，如“雍雍喈喈，凤皇鸣也。”（《大雅·卷阿》）“矜矜兢兢，以云坚强也。”（《小雅·无羊》）“济济跼跼，言有容也。”（《小雅·楚茨》）这是注家所运用的另外一种训诂方法，它仅仅是指出诗人修辞的目的，并没有对词义作具体的诠释，而且在同一书的其他地方，这些并列式也有常常拆开来作注的情况。因此，无论从结构上看还是从词义上看，它们仍然是两个重言的并列。当然我们也承认这一类的并列结构，在长期的吟唱和使用中，有的会逐渐凝固起来，成为了一个比较固定的格式，这乃是后来词汇发展的一种正常现象。

（二）A B A B 式：

这是双音节形容词的重迭模式。《诗经》里的双音节形容词少，它的重迭形式只有“委蛇委蛇”一个。《召南·羔羊》：“退食自公，委蛇委蛇。”毛传：“委蛇，行可从迹也。”毛亨对“委蛇”作注，可见它是一个双音词。

“委蛇委蛇”与“委委蛇蛇”在结构上和意义上都是不同的。从结构上看，前者是“委蛇”一词的重迭，后者是“委委”和“蛇蛇”的并列。从意义上看，“委蛇”是顺从的意思，而“委委”是“行可委曲也”，“蛇蛇”是“德平易也”。（见毛传《邶风·君子偕老》）

（三）有 A 式：

有 A 式和双声迭韵式（sAsB、AuBü）可以看作《诗经》重言的变例。

在现代汉语里，“土里土气”、“媚了媚气”之类，好象并不重迭，实际上是重迭式的一种变例①。在《诗经》里，一个“有”字（还有“其”字“斯”字和“思”字，本文只举“有”字以包括之）与一个单音形容词结合后，即相当于一个重言的作用，例如：“忧心忡忡”相当于忧心忡忡，“斤斤其明”相当于斤斤明明，“凄其以风”相当于凄凄以风，“朱芾斯皇”相当于朱芾皇皇，“思皇多士”相当于皇皇多士②。这种现象，在《诗经》里很普遍，根据王显先生《诗经中跟重言作用相当的有字式、其字式、斯字式和思字式》一文的研究，它们共有164个，占 A A 式重言的百分之四十六。有 A 式的相当于重言，前人研究很多，而且已经成为定论，因此，我们认为应当把它看作《诗经》重言的形式之一。

这里需要申明一点的是，“有”、“其”、“斯”、“思”只有与形容词（包括数词和象声词）结合的时候，才相当于重言；而当它们与其他词类相结合的时候，就不相当于重言了。如“赫赫有周”不相当于赫赫周周，“匪我思存”不相当于匪我存存，因为“周”是名词，“存”是动词。等等。

另外，《诗经》中“彼”、“若”、“兮”、“如”等字，当它们与单音的形容词结合后，也常常具有重言的作用。如：“嘒彼小星”，“其叶沃若”，“匪风发兮”，“惄如调饥”。谈到这种情况的人不少，我们也承认它们有与“有 A”式作用相同的地方，但我们还发现它们与“有 A”式不完全相同，所以不能归入“有 A”式中。例如，“彼”字不仅与形容词结合后相当于重言，它与名词、动词结合时，也有相当于重言的时候。如《蓼萧》：“蓼彼萧斯”，毛传：“蓼，长大貌。”《蓼莪》“蓼蓼者莪”，毛传：“蓼蓼，长大貌。”单言与重言同义，但单言“蓼”是名词，读卢鸟切（重言者读力竹切），毛传之所以解释为“长大貌”，就是因为与“彼”字结合的作用。他如《有骅》“骅彼乘黄”，毛传把名词“骅”解为“肥强貌”，“汎彼柏舟”中的“汎”是动词，但与“彼”字结合后相当于重言“汎汎”。

（四）AuBü(sAsB)式：

重言在吟唱过程中，如果其中一个音节略有变化，被文字记载下来时，就会成为所谓双

声、迭韵的联绵词。例如《蓼莪》：“飘风发发”，郑笺云：“飘风发发然，寒且疾也。”“发发”前一个音节的元音略微变化，则为双声联绵词“霿发”，《七月》：“一之日霿发”，毛传：“风寒也”，其义相同。又如《淇奥》：“绿竹猗猗”，毛传：“猗猗，美盛貌。”“猗猗”后一音节的声母略微变化，就成为迭韵联绵词“猗傪”，《隰有萇楚》：“猗傪其枝”，毛传：“猗傪，柔顺也”，其义也同。王显先生曾说：“间关迭韵，即它们的韵母部分相同，实际上也是重言的一种。”③赵元任先生认为现代汉语的“叽哩咕噜”“叮呤咣啷”韵母相同，便把这种结构列为重迭式之一④。那么，“霿发”双声，它们的声母相同，自然也当作重迭式看待。因此，我们有理由认为，《诗经》里的双声、迭韵联绵词应该列入《诗经》重言形式的一种变例。例如：

窈窕	天绍	耀耀	蒙戎	忧受
霿发	栗烈	黽勉	差池	厌浥
间关	扶苏	猗傪	诡随	伴奂
虺隤	燕婉	绵蛮	睨睨	缱绻
婆娑	绸缪	优游	蔽芾	消摇

只有形容词性的双声迭韵联绵词才属于我们所说的重言变例，如《诗经》里名词性联绵词茱萸、萑苕、果裸、叮嚭等，动词性的辗转、踟蹰等，就不能看作重言形式的变例。

综合上述，我们将《诗经》重言的几种形式列表统计如下：

A A 式		A B A B 式	有 A 式						A ü B ü 式		合计
A 不自由	A 自由		有 A	其 A	A 其	斯 A	A 斯	思 A	A ü B ü	s A s B	
168	185		104	19	20	7	5	9	21	11	
353			1	164						32	

二、重言的形态分析

过去分析重言，一般多从词性的角度来解释它，现在看来，恐怕是不够严密的。因为重迭形式不只是一个词的问题，它还包括着一种词形变化。即重迭既有构词重迭，又有构形重迭，构词重迭能构成新词，构形重迭不构成新词，却只是使原来的词带上附加的语法意义。让我们用前面 A A 式的两组重言为例，第一组“反反”类是构词重迭，第二组“黄黄”类是构形重迭。《大雅·执竞》：“威仪反反……福禄来反。”单音词“反”是反复的意思（见毛传），重言“反反”是举止慎重的意思（见陈奂义疏）词义完全不同，属于构词问题。《小雅·都人士》：“狐裘黄黄”，《邶风·绿衣》：“绿衣黄里”，单音词“绿”与重言“绿绿”都是绿色的意思，所不同者，“绿丝”带上了表量的语法意义，属于构形问题。因此，我们主张从构词和构形的两种角度去分析《诗经》里的重言，这样才有可能解释一些较为复杂的现象。

要分辨一个重言是构词或是构形，首先得知道它的基础形式 A 到底是一个词即自由的形式呢，还是一个词素即不自由的形式。下面先探讨词和词素的辨别问题，然后再谈重言的两种形态。

在一个双音节的形式中，辨别其中一个成分是词还是词素，这确实是一件比较棘手的工作，特别是在上古汉语里，单音成义的情况更给我们的分析带来了困难。王筠在《毛诗重言》中从“重言之不取义者”和“兼取义者”的角度，把《诗经》重言分为两类，这个方法是正确的，但是他没有一个确定的分别标准，他的判断还存在着很大的随意性。后来对《诗经》重言的研究者，也多停留在这两类形式的排列上。本文试图在这里归纳出几条较为客观的标准，以期有助于词和词素的辨别。

在《诗经》重言中分辨词和词素，可有三条标准：

(一) A在《诗经》一书中有独用现象者，则A为自由形式。例如：

狐裘黄黄	绿衣黄里	温温恭人	温恭朝夕
高高在上	莫高匪山	幽幽南山	出自幽谷
维叶萋萋	卉木萋止	肃肃在庙	或肃或艾
悠悠苍天	山川悠远	行道迟迟	汤降不迟
汶水滔滔	天降滔德	纠纠葛屣	其笠伊纠
良士休休	我心则休	蒹葭苍苍	悠悠苍天

(二) 凡与“有A”式对应的AA式，其A为自由形式。

我们在前面已经谈过，“有A”式相当于重言，与“有”、“其”、“斯”、“思”相结合的是一个单音的形容词，因此，“有A”式中的A始终是自由的。那么，凡与“有A”式相对应的AA式重言，其中的A就可以判断为自由形式，例如：

於乎有哀	哀哀父母	坎其击鼓	坎坎鼓我
有洸有溃	武夫洸洸	有弥济盈	河水弥弥
北风其喈	鸡鸣喈喈	其黄而陨	狐裘黄黄
温其如玉	温温恭人	凄其以风	风雨凄凄
朱芾斯皇	明星煌煌	思皇多士	皇皇者华

另外，如前所述，与“有”“其”“斯”“思”作用相同的还有“彼”“若”“兮”“如”等字，因此与“彼”等结合的A是自由的。那么，与“A彼”式相对应的AA式重言，其中的A也可以判定为自由形式，例如：

嘒彼小星	鸾声嘒嘒	冽彼下泉	冬日烈烈
泛彼柏舟	泛泛杨舟	依彼平林	杨柳依依
其叶沃若	天之沃沃	其叶湑兮	其叶湑湑
月出皎兮	皎皎白驹	劳心悄兮	忧心悄悄
角枕粲兮	粲粲衣服	穆如清风	穆穆文王

(三) 依靠《说文》等工具书，检查重言中A的独用意义。

《说文》《尔雅》《广雅》等书，是我们研究古代汉语的必要工具，它们对上古词语的解释基本上是可靠的。同时，古书的注疏也是宝贵的参考资料。如果我们结合原诗的具体语言环境，参照毛亨的解释，那么就可以判断AA式重言中的A是不是自由的。

例如，《召南·草虫》：“未见君子，忧心惓惓”。毛传：“惓惓，忧也。”《说文》心部：“惓，忧也。”《尔雅·释诂》：“惓，忧也。”据此，我们可以判断“惓”的意义与“惓惓”相同，则“惓”就是自由的形式。又如《大雅·卷阿》：“颙颙卬卬，如圭如璋”，写君子的美德和气度。毛传：“颙颙，温貌”，《易经·观》：“有孚颙若”，马融注：

“颀，敬也”，按敬貌与温貌相近，就可以认为“颀”是自由的。

值得注意的一点是，以上三种辨别方法，随时都可能受到假借字、异体字和同音字的干扰，如“中心摇摇”（《黍离》）的“摇摇”，毛传解为“忧无所想也”，“摇”的本义与忧义无关，是“悵”的假借字，《尔雅·释诂》：“悵，忧也”。又如“霏霏”和“滂滂”是异体字，“殷其雷”（《溱洧》）的“殷”与“忧心殷殷”（《北门》）的“殷”是同音异义字，等等。在判别过程中，我们对于凡能识别出的假借字的处理意见是，排开借字，仍以本字的意义作为根据。

根据上面所谈的三条判别标准，我们可以对《诗经》重言的形态作一个大致的归类。如第一类，构词形态，属于构词形态的有A A式中的一部分（A为不自由者，依上表有168个），和双声迭韵式的全部（32个）。第二类，构形形态，属于构形形态的有A A式中的一部分（A为自由者，185个），“有A”式（164个）和A B A B式（1个）。我们在这里主要是讨论重言的分析方法，至于每一个重迭单位的训诂依据，就不一一列述了。

本文认为，象声重迭式均属于构形重迭。《诗经》中凡象声重迭式我们都纳入了构形形态类，如鸛鸛、登登、发发、浮浮、弗弗、关关、活活、喈喈、胶胶、坎坎、嚶嚶、嚶嚶、渊渊的呦呦、桄桄、叟叟、魑魑、橐橐、阊阊、咽咽、槛槛、令令、冯冯、磬磬。我们这样处理的理由有两点：第一、凡摹拟事物的声音者，是一种介乎实词和虚词的独立的词类，在汉语中，它只用其声，不管字形，所以凡是谈到重迭式的象声词，其每一个音节都应该是一个词，不必看作是音节或词素。并且，事物的发声本有轻重长短之别，摹拟时也有毕肖与不肖之差；以单音记录下来也不失其类，用双音表达出来就更可以绘声了。如写鼓声，可以用单音“铿！”

（击鼓：“击鼓其铿”）也可以用双音“铿铿”，恐怕用“铿铿铿”、“铿铿铿铿”也是未尝不可的，谁能说“铿铿”是一个象声词，“铿”就不是一个象声词呢？第二、王筠对象声词的处理就是放在《毛诗重言》的中篇的，即认为是可以独立成义的“专字”重迭而成的。（当然，也有几个他归入了上篇，如“坎坎”“发发”等。）赵元任先生说：“拟声重迭式常常是个独立成分”，他说有些重迭如“叮咛叮咛”已经超出了形态上的重迭，不妨说是句法上的重迭了^⑤。赵先生的说法跨得更远了，不过他是指现代汉语说的。在《诗经》里，我们认为双音节的象声重迭应该是构形形态上的问题。

（本文作者系中文系研究生）

注：①郭绍虞《汉语语法修辞新探》下册，620页。

②③王显《诗经中跟重言作用相当的有字式、其字式、斯字式和思字式》，载《语言研究》1969年四期。

④⑤赵元任《汉语口语语法》106页，112页。

简 讯

我院举行首次硕士研究生论文答辩

我院中文系于一九八二年六月十二日至十八日，举行了首次中国古代文学专业硕士研究生论文答辩。

一九七九年考入我院和南充师院的刘文刚、吴松泉、祝尚书、常健、曹方林、钟德恒、刘真伦七名研究生和郑宏华（女）、刘益国两名年轻助教，在卞孝萱（湘潭大学特约教授）、王利器（北京大学特约教授）、邱俊鹏（四川大学副教授）、徐永年（西南师院副教授）、白敦仁（成都大学副教授）、周虚白（南充师院教授）、付平骧（南充师院副教授）、牟家宽（南充师院副教授）、周子云（南充师院副教授）、屈守元（四川师院教授）、

汤炳正（四川师院教授）、王文才（四川师院教授）、王仲镛（四川师院副教授）、雷履平（四川师院副教授）、魏炯若（四川师院副教授）的分别主持下，先后宣读了《孟浩然年谱及其前言》、《皮日休新记》、《论四杰与初唐诗歌革新运动》、《欧阳修诗歌试论》、《李商隐五七律绝艺术特色初探》、《论李贺诗歌的风格及其形式》、《苏轼的哲理诗》、《李颀诗研究》、《马致远散曲校注及研究》等九篇论文，并逐个回答了论文答辩委员向他（她）们提出的问题。有七人获得全优成绩。

薛 曝